



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

83 Rem. Temperature, temperament.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

LXXIII. REMARQUE.

Temperature, temperament.

Ces deux mots ont deux usages bien differens, il ne les faut pas confondre. *Temperature* se dit de l'air, & *temperament* des personnes. Il faut que le Medecin sçache le *temperament* du malade, c'est à dire la *complexion* du malade. Car je ne parle pas de *temperament* en un autre sens pour adoucissement. Toutefois M. de Malherbe use de *temperature* pour *temperament*: M. le Cardinal de Lorraine, dit-il, fut d'une *temperature*, où il n'y avoit rien à desirer. Je l'ay veû aussi employé tout de mesme dans Amiot. Mais c'est qu'il se disoit autrefois, & il ne se dit plus.

OBSERVATION.

IL n'est plus permis de se servir de *temperature* pour *temperament*; ny d'imiter en cela M. de Malherbe, qui a pü estre trompé, ainsi qu'Amiot, par le rapport que ces deux mots ont ensemble dans les premieres syllabes. *Temperature* ne signifie autre chose que la constitution, la disposition de l'air, selon qu'il est froid ou chaud, sec ou humide. *Temperament* veut dire *complexion* bonne ou mauvaise dans l'homme; au figuré il signifie *accommodement*, *adoucissement*.

LXXIV.